

# Thơ chữ Hán: Đa Sắc, Hắc Bạch

ISSN: 2734-9195

21:17 08/11/2021

Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ) Đại học Khánh Hòa**

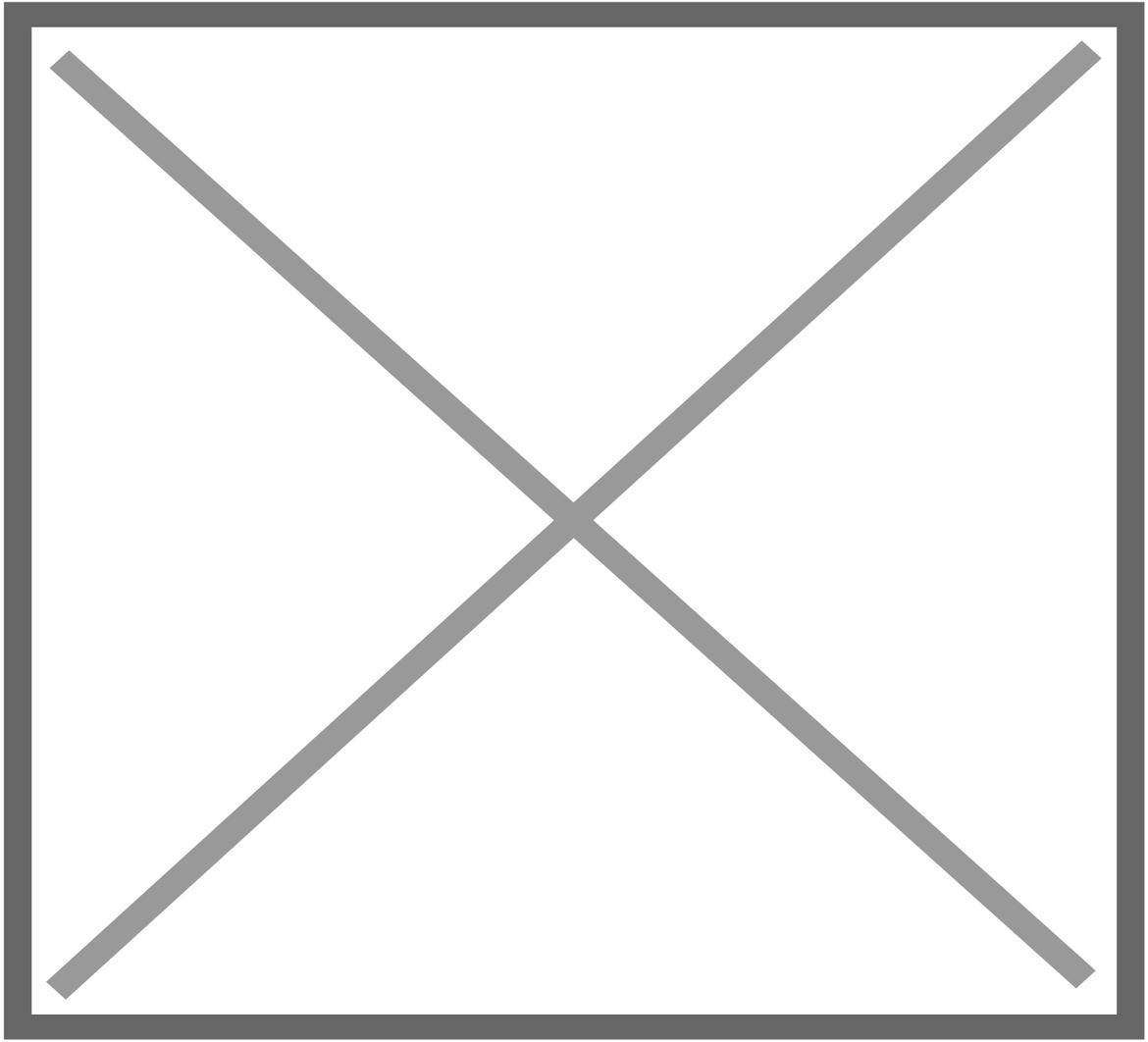
Bài 1: □

Phiên âm

**ĐA SẮC** (1) Thế giới bản đa sắc Dị biệt tác tức phong Phi tộc thị thượng đẳng  
Tương sinh nhất đại đồng.

Dịch nghĩa

**ĐA SẮC** Thế giới vốn nhiều màu sắc Chính sự khác biệt làm nên sự phong phú  
Không có bất kì dân tộc nào là thượng đẳng Hãy cùng chung sống trong hòa  
bình, an lạc.



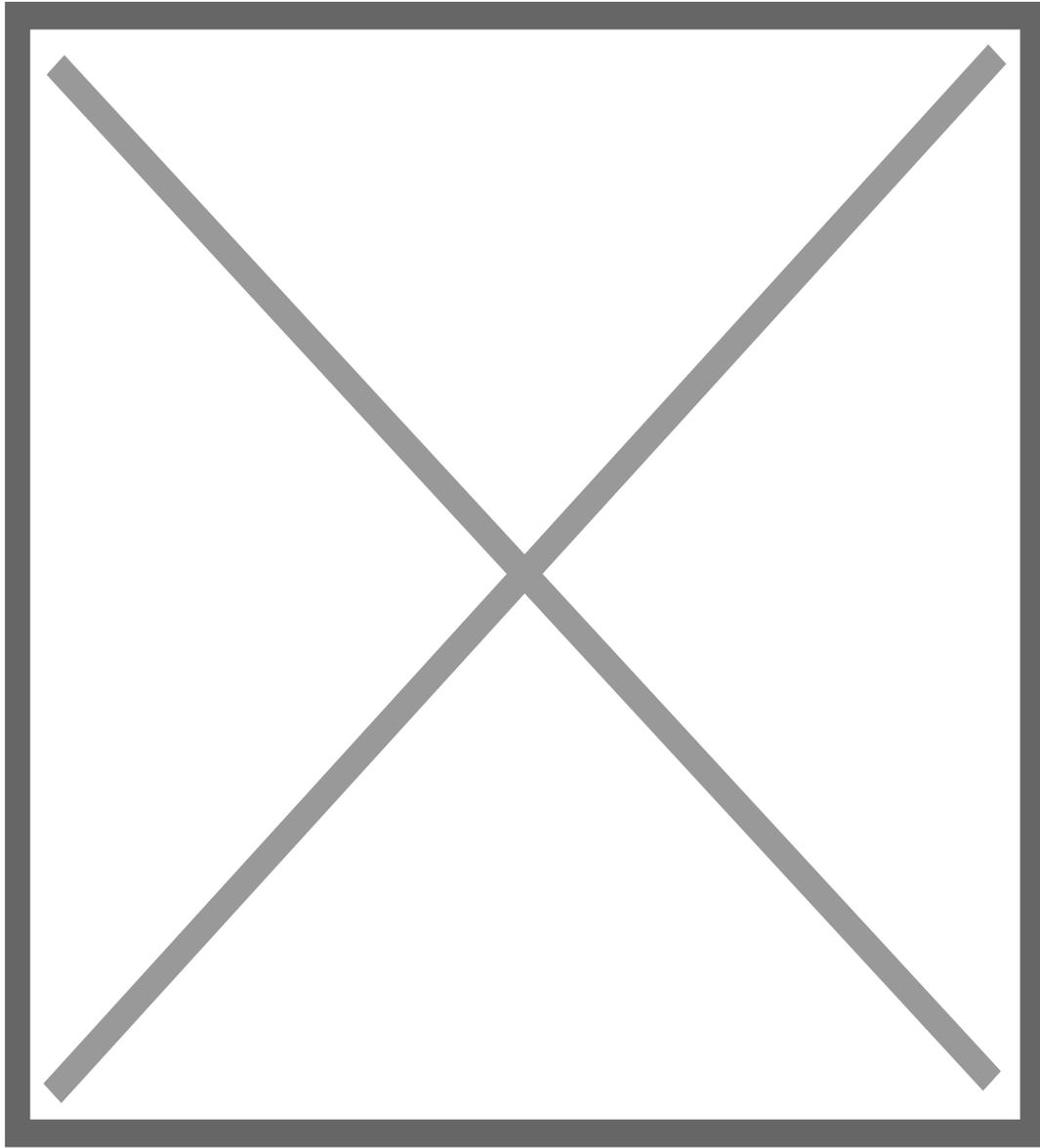
Bài 2: □

Phiên âm

**HẮC BẠCH** (2) Hắc bạch tự tương phản Thiện ác bản bất đồng Lương cực song  
tồn tại Huyết chiến ác bại vong.

Dịch nghĩa

**TRẮNG ĐEN** Trắng đen tự khắc trái ngược nhau Thiện ác vốn dĩ khác biệt Hai  
cực luôn cùng tồn tại Nhưng cái ác sẽ bại vong trong huyết chiến.



Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ)- Đại học Khánh Hòa**

*(1)(2) Những sáng tác với tính chất “vịnh cổ luận thời” (chữ dùng của tác giả). \* Hình ảnh do chính tác giả chụp từ những cổ vật (Hũ men tam thái, thời Đường, thế kỷ 7- 9; Bình vuông tai voi, men đen kính, thời Thanh, triều Càn Long - thế kỷ 18) trong bộ sưu tập cá nhân của tác giả.*